

VAT reg no.: HU11315315



Bolla di consegna
Delivery note
Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zánati út. 31. 9700 Szombathely

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

Cod fornitore/
Supplier No.

91018738

VAT reg no.:

IT04886850728

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/
Free

Assegnato/
Not Free

Ferrovia/
Rail

Corriere/
Carrier

Porto/
Freight

Altra vettura /
Other Vehicle

Espresso/
Express

Vettura propria/
Own Vehicle

Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

34333471

4 Data spedizione/
Shipping Date

07.09.2018

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

215604

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

550003249601

10 Vs.rif. /
Your Reference

412

15 Dati aggiuntivi/
Additional Data

12 Nr.reparto/
Our Department

AG/SSH-P23L

Judit Szilagyné Farkas

13 Tel.

+36 20 277 3698

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

89455

19 Tipo spedizione/
Shipping Code

Schweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard

20 Franco/
Free

23/24
Lordo/
Gross

Peso lordo/Total Weight
1.008,4 kg

Assegnato/
Not Free

X

Netto/Net

605,2 kg

21 Imballo/
Packing

4 x COP

22 Rif.spedizione/
Shipping Mark

11369059

26 Luogo di scarico/
Receiving Location

14248

25 Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

27 Pos.

28 Cod.art destinatario /
Receiver Part No.

29 Descrizione / Cod art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /
Quantity

31 Unità
mls. /

40 Destinatario / Receiver

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10 2500184100

L-05029-0G13-61 Double

1.248

Cl.Slave#S

DOUBLE CLUTCH SLAVE#S

077324331-0000-10

550003249601

Carico / Batch

Carico / BatchQuantità carico / Quantity
0009140128 1.248 PZ

Ursprungsland / Country of origin

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1248

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 4

Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO

Data controllo: 15.09.18

Firma

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr.Kanban
1	215111232	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
2	215124649	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
3	215135592	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
4	215210290	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ



SCHAEFFLER

Bolla di consegna
Delivery note
Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 34333471

Datum/Date: 07.09.2018

Gestione beni in prestito

4	P-26-EURO Palette 1200X800X144-HLZ	EUROPALLET
96	P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP	C6414
4	P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP	A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Lieferantennr. Supplier No.			91018738			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE			CMR											
Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely						Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 11369059														
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg			17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) 11-9751 Vép, Kassai u. 73. 42.			NÉMOTRANS KFT.											
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien			14248			18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers														
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 10.09.2018			5 Beigefügte Dokumente Documents attached																	
6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos			7 Anzahl der Packstücke No. of Packages			8 Art der Verpackung Kind of Package			9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods			10 Statistiknummer Statistic Number			11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)			12 Umfang (m³) Volume (m³)		
34333471			4 COP			automotive			84122180			1008,40			3,840					
34333472			5 EURO-PAL			parts						1218,00			4,800					
34333472			1 PALLET H1									241,30			0,960					
Summe:			10 Colli									2467,70			9,600					
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc.			19 zu zahlen vom: to pay by:			Absender Sender			Währung Currency			Empfänger Consignee								
AG/SSH-PLL5 i.A. Eszter Vamos TEL: +36 (20) 7453628 FAX: +36(94)58-8152			Fracht Transportation Charges																	
			Ermäßigungen Reductions																	
			Zwischensumme Sub-Total																	
			Zuschläge Supplement																	
			Nebengebühren Additional Fees																	
			Sonstiges Others																	
			Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay																	
14 Rückerstattung Reimbursement			15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY			20 Besondere Vereinbarungen Special agreements														
21 Ausgefertigt in Established in			Szombathely			am at			10.09.2018			KUEHNE + NAGEL S.r.l.								
22 Schaefler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely			23 NÉMOTRANS KFT. 11-9751 Vép, Kassai u. 73.			24 Güter empfangen Goods received			Datum Date			15.09.2018								
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender			35 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier			25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance			26 Vertragspartner des Frachtführers			27 Amtliches Kennzeichen Kfz								
von/from			bis/to			km			Paletten-Absender - Paletts Sender			Paletten-Empfänger - Paletts Consignee								
									Art			Anzahl								
									Euro-Palette			Anzahl								
									Gitterbox-Palette			Anzahl								
									Einfach-Palette			Anzahl								
									Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift			Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift								
									MZG398 WAH265											
									Benutzte Gen.-Nr.			National Bilateral EG CEMT								



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-007878 vom 10.09.2018



18-007878

Ludwigsburg, 11.09.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur LUK Savaria Kft Zanatli út. 31 9700 SZOMBATHELY UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 13.09.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Szombathely Land / Pays Ungarn Datum / Date 10.09.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 1 34333471 2 34333472	11 Anzahl der LM Nombre des colis 4 6	12 Art der Verpackung Mode d'emballage EP EP	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile 14 Gewicht, kg Poids, kg 2.468 15 Umfang cbm
Summe: Total:		10,00 EP 2.468,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Anhänger Fahrer Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t			
22 Benutzer Grenzübergang		27 Gut 18-007878 empfangen am Via der Rechnung des Frachtführers Modugno (BA) 11.09.2018	
20 LUK Savaria Kft H-9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 11.09.2018 "Ricevuto con riserva di verifica su quantità e quantità" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEF604